



Gebührenordnung für das Schuljahr 2011-12 Fee Schedule for the School Year 2011-12

Der Leipzig International School e.V. erhebt für die Erziehung und Unterrichtung eines Schülers ein Schulgeld.

Leipzig International School e.V. charges school fees for the education of its students.

§ 1 Schulgeld pro Monat und Kind

§ 1 School fees per month per child

Kindergarten / Pre-School	€ 97.90
Primary School (Klassen / Grades 1 - 4) *	€ 550.00
Primary School (Klasse / Grade 5)	€ 550.00
Secondary School (Klassen / Grades 6 - 8)	€ 560.00
Secondary School (Klassen / Grades 9 - 10)	€ 630.00
Secondary School (Klassen / Grades 11 - 12)	€ 780.00

* inkl. Hort / including afternoon care

§ 2 Ermäßigungen

§ 2 Fee reduction

§2.1

Hat eine Familie mehrere Kinder in der Schule, ermäßigen sich die Schulgebühren für das 2. Kind um 25% und für das 3. und weitere Kinder um 50%.

§2.1

Where a family has several children at the School the fees are reduced for the second child by 25% and for the third and additional children by 50%.

§2.2

Die Kindergartengebühren für das 2. Kind und weitere Kinder betragen € 58,74. Für das 3. und weitere Kinder fallen im Kindergarten keine Kindergartengebühren an, sofern mindestens zwei Geschwisterkinder die Leipzig International School (oder eine andere Kinder-tageseinrichtung in Leipzig) in der Pre-School und den Klassen bis einschließlich der 4. Klasse besuchen.

§2.2

Pre-School fees for the second and additional children are € 58.74. No Pre-School fees have to be paid for the third and additional children as long as two or more siblings attend Leipzig International School (or any other daycare facility for children in Leipzig) up to and including grade 4.

§2.3

Der Kindergartenbeitrag für Alleinerziehende (lt. Definition des Jugendamts Leipzig) beträgt € 88,11 für das erste und € 48,95 für das zweite Kind und weitere Kinder. § 2.2 Satz 2 gilt entsprechend.

§2.3

The Pre-School fees for single parents (as defined by the City of Leipzig Office of Youth Welfare) are € 88.11 for the first and € 48.95 for the second and additional children. §2.2 sentence 2 applies accordingly.

§2.4

Für den Fall, dass die Elternbeiträge der Stadt Leipzig innerhalb eines Schuljahres gesenkt werden sollten, wird der Leipzig International School e.V. die Kindergartenbeiträge entsprechend unterjährig anpassen.

§2.4

In the case there is a reduction of the fees determined by the city of Leipzig (Elternbeiträge) within the running school year, Leipzig International School e.V. will adjust the Pre-School fees to this amount.

§2.5

Sofern Schulgebühren direkt oder indirekt durch den Arbeitgeber des Erziehungsberechtigten bezahlt werden, werden die unter § 2.1 erläuterten Geschwisterermäßigungen nicht gewährt. Ferner wird von dem Arbeitgeber ein Förderbeitrag an den Förderverein für die Leipzig International School e.V. in Höhe von monatlich € 235,00 erbeten.

§ 3 Weitere Gebühren und Kosten

§3.1

Bei Eintritt in die Schule und zu Beginn jedes Schuljahres wird eine Verwaltungsgebühr in Höhe von € 310,00 pro Kind erhoben.

§3.2

Die Kosten für die IGCSE (Grade 10) und IB (Grade 12) Prüfungen werden ohne Aufschlag an die Eltern der entsprechenden Schüler weiterberechnet.

§3.3

Kosten für Schulausflüge und Klassenfahrten sind gegebenenfalls gesondert zu bezahlen.

§ 4 Fälligkeit

§4.1

Das Schulgeld ist monatlich im Voraus am 3. Werktag eines Monats fällig und ohne besondere Anforderung kostenfrei an den Leipzig International School e.V. zu zahlen. Für die Rechtzeitigkeit kommt es nicht auf die Absendung, sondern auf den Zeitpunkt der Kontogutschrift an.

§4.2

Bei Eintritt in die Schule innerhalb eines laufenden Monats sind die Schulgebühren für den laufenden Monat unverzüglich fällig.

§4.3

Am 03.08. bzw. bei Eintritt in die Schule sind drei Monate Schulgeld fällig. Zwei Monatsbeträge werden mit dem Schulgeld für die Monate Juni und Juli des Folgejahres verrechnet.

§ 5 Zahlungsweise

Das Schulgeld wird im Wege des Einzugsverfahrens oder per Überweisung auf das Konto des Leipzig International School e.V. eingezahlt:

§2.5

Provided that school fees are paid directly or indirectly by the guardian's employer, reductions as explained in § 2.1 will not be granted. In addition, the employer is requested to pay a contribution amount of € 235.00 per month to the Förderverein für die Leipzig International School e.V..

§ 3 Further Fees and Expenses

§3.1

An administrative fee of € 310.00 per child will be levied on admission to the school and at the beginning of each school year.

§ 3.2

Costs for the IGCSE (Grade 10) and IB (Grade 12) exams are invoiced to parents of students sitting the exams entirely without surcharge.

§3.3

In some cases, costs for field trips and class trips will need to be paid separately.

§ 4 Due date

§4.1

The school fees are payable to the Leipzig International School e.V. in advance by the third day of each month at the expense of the parents without further specific payment request. The due date shall be determined by reference to the date on which the receipt is credited to the account.

§4.2

When children start attending school part way through a month, school fees for the current month are payable immediately.

§4.3

School fees for three months are payable on 3. August, or on admission of the student to the school. Two monthly amounts will be offset against the school fees for June and July of the next following year.

§ 5 Payment details

The school fees are payable by direct debit or bank transfer to the account of Leipzig International School e.V. :

Leipzig International School e.V.
Bank für Sozialwirtschaft Leipzig
BLZ / Bank Code: 860 205 00
Konto / Account No.: 347 34 00

§ 6 Dauer der Zahlungspflicht

Das Schuljahr und somit die Zahlungspflicht beginnt am 01.08. eines Jahres und endet am 31.07. des Folgejahres. Dies gilt auch für die jeweilige Abschlussklasse und zwar unabhängig vom Schulentlassungstag.

Bei Schulaufnahme nach dem 15.09. eines Jahres wird das Schulgeld ab dem 01. des Aufnahmemonats erhoben.

Bei Verlegung des Wohnsitzes der Eltern aus dem Schuleinzugsbereich wird das Schulgeld weiterhin für den laufenden und 2 weitere Monate erhoben.

§ 7 Folgen des Zahlungsverzugs

Der Leipzig International School e.V. erhebt für jede Zahlungserinnerung / Mahnung eine Bearbeitungsgebühr von € 7,00 zzgl. angefallener Bankgebühren, die aus nicht gedeckten Lastschriften entstehen.

Nach § 2 des Schulvertrags kann der Vertrag durch die Schule aus wichtigem Grund fristlos gekündigt werden. Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch die Schule liegt vor, wenn das Schulgeld für 3 Monate nicht bezahlt ist.

§ 8 Inkrafttreten

Diese Gebührenordnung ist Bestandteil des Schulvertrags und tritt zum 01.08.2011 in Kraft. Die Höhe des Schulgeldes wird jährlich zum 01.08. eines Kalenderjahres angepasst. Die Gebührenordnung für das Schuljahr 2012/13 wird spätestens zum 1.5.2012 bekannt gegeben.

§ 9 Anwendbarkeit

Diese Gebührenordnung ist auf alle geltenden Schulverträge zwischen Leipzig International School e.V. und Erziehungsberechtigten von Schülern anwendbar.

§ 6 Term of payment obligation

The school year, and therefore the term of the payment obligation, begins on 1 August and ends on 31 July of the following year. This applies to the graduating class as well, irrespective of the graduation date.

On admission to the school after 15 September of a calendar year, fees will be charged from the first day of the month of admission.

In case of a family moving to an area outside the school range school fees are still payable for the current and the two following months.

§ 7 Consequences of non-payment

Leipzig International School e.V. will charge a fee of € 7.00 for each payment reminder and will pass through any bank charges arising from insufficient funds to cover a direct debit.

Under § 2 Schooling Agreement, the contract may be terminated by the school for good cause with immediate effect. Non-payment of school fees for a period of three months shall constitute good cause for terminating the schooling agreement by the school for this purpose.

§ 8 Effective date

This schedule of school fees is part of the schooling agreement and shall come into effect on 1 August 2011 and will be adjusted as at 1 August of each subsequent year. The schedule of fees for the school year 2012/13 will be communicated on or before 1 May 2012.

§ 9 Applicability

This schedule of fees is applicable to all current schooling agreements between Leipzig International School e.V. and guardians of students.